

d) volgende specialiteit invoegen :

d) insérer la spécialité suivante :

Criterium — Critère	Benaming en verpakkingen — Dénomination et conditionnements	Opmerkingen — Observations	Basis van tegenoetkoming — Base de remboursement	Aandeel van de recht- hebbende beoogd bij art. 25, § 2, wet 9.8.1963 — Intervention du bénéficiaire visé par l'art. 25, § 2, loi 9.8.1963	Aandeel van de recht- hebbende, andere dan deze beoogd bij art. 25, § 2, wet 9.8.1963 — Intervention du bénéficiaire, autre que celui visé par l'art. 25, § 2, loi 9.8.1963
B-41	PRAVASIN Squibb 28 compr. à 20 mg * pr. compr. à 20 mg ** pr. compr. à 20 mg		1 794,— 59,64 49,30	230,—	345,—

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 november 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
Ph. MOUREAUX

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 novembre 1992.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires sociales,
Ph. MOUREAUX

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 92 — 3018

[S-C — 36247]

16 SEPTEMBER 1992. — Besluit van de Vlaamse Executieve betreffende het financieel en materieel beheer van de Gewestdienst met Afzonderlijk Beheer Vlaams Infrastructuurfonds

De Vlaamse Executieve,

Gelet op het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992, inzonderheid op de artikelen 57 tot en met 60;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole zoals laatst gewijzigd;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 juli 1992;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister bevoegd voor Begroting, gegeven op 15 september 1992;

Overwegende dat het voornoemde decreet van 25 juni 1992 in werking is getreden; dat een aantal financiële verrichtingen m.b.t. het Vlaamse Infrastructuurfonds zonder uitstel dienen geregeld;

Overwegende dat derhalve onverwijld de organieke regelen dienen bepaald te worden die van toepassing zijn op het financieel en materieel beheer van de dienst met afzonderlijk beheer Vlaams Infrastructuurfonds;

Op voorstel van de Gemeenschapsminister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Inleidende bepalingen

Artikel 1. § 1. Dit besluit regelt het financieel en materieel beheer van de dienst met afzonderlijk beheer Vlaams Infrastructuurfonds als bedoeld in artikel 57 tot en met 60 van het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992 van de Vlaamse Gemeenschap, hierna genoemd « de dienst ».

§ 2. De wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de rijkscomptabiliteit zijn mede van toepassing op de dienst tenzij op basis van het voormelde decreet d.d. 25 juni 1992 anders is bepaald.

§ 3. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder de Gemeenschapsminister, het lid, of de leden, van de Vlaamse Executieve, elk wat hem betreft, dat krachtens het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap, geheel of gedeeltelijk, functioneel belast is of zijn met het beheer van het Vlaams Infrastructuurfonds.

HOOFDSTUK II. — *De begroting*

Art. 2. Voor de dienst wordt een jaarlijkse begroting opgemaakt van alle ontvangsten en alle uitgaven, volgens de begrotingsinstructies verstrekt door de Vlaamse Executieve.

Het begrotingsjaar valt samen met het kalenderjaar. Het begrotingsontwerp van de dienst wordt overeenkomstig voormelde instructies, in de loop van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar voor goedkeuring voorgelegd aan de Vlaamse Executieve en toegevoegd aan het ontwerp van decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap. De ontwerp-begroting van de dienst voor het volgend begrotingsjaar wordt uiterlijk op 30 september van het lopend begrotingsjaar aan de Vlaamse Raad voorgelegd.

Art. 3. De begroting wordt onderverdeeld in twee delen :

- de ontvangsten;
- de uitgaven.

De Gemeenschapsminister kan de ontvangsten en uitgaven nader indelen in door hem te bepalen economische categorieën, mits akkoord van de Gemeenschapsminister bevoegd inzake Financiën en Begroting.

Art. 4. De diverse ontvangsten bedoeld in artikel 58, 1, 9e van het voormelde decreet van 25 juni 1992, bestaan uit :

1. de opbrengst van de beleggingen, ongeacht de aard en de wijze, van de bedragen toegewezen of toekomend aan het Vlaams Infrastructuurfonds;
2. de schenkingen en de legaten ten voordele van het Gewest aanvaard volgens de geldende regels, en waarvan de bestemming en de aanwending ligt op het vlak van de openbare werken en het vervoer;
3. de ontvangsten voor orde;
4. alle andere toevallige ontvangsten.

Art. 5. § 1. De goedkeuring van de begroting van de dienst is verworven door de afkondiging van het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap. Ingeval deze goedkeuring niet verworven is vóór de aanvang van het begrotingsjaar mogen dezelfde verrichtingen als diegene, die globaal over alle artikelen van de uitgavenbegroting van het Vlaams Infrastructuurfonds in het vorig begrotingsjaar waren toegestaan, *pro rata temporis* uitgevoerd worden vanaf 1 januari en dit onverminderd de bepalingen van paragraaf vier van onderhavig artikel.

§ 2. Overschrijvingen tussen kredieten en kredietoverschrijdingen moeten, vóór enige tenuitvoerlegging, worden toegestaan door de Gemeenschapsminister, mits akkoord van de Gemeenschapsminister bevoegd inzake Financiën en Begroting. Indien de kredietoverschrijding globaal een hogere dotatie van het Vlaamse Gewest zou medebrengen dan ingeschreven in de administratieve begroting van het Vlaamse Gewest, moet zij voorafgegaan worden door een overeenstemmende wijziging van deze begroting.

§ 3. De per 31 december van het begrotingsjaar op de artikelen van de uitgavenbegroting van het Vlaams Infrastructuurfonds beschikbare saldi zijn inzake overdraagbaarheid naar het volgend begrotingsjaar onderworpen aan de regelen vervat in de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de rijkscomptabiliteit met dien verstande dat de bedoelde saldi inzake de gesplitste ordonnanceringskredieten worden geboekt als ontvangsten van de begroting van het Vlaams Infrastructuurfonds voor het volgend begrotingsjaar.

§ 4. In functie van de reële kassituatie en van de kasvooruitzichten van het Vlaams Infrastructuurfonds wordt de globale machtiging tot het aangaan van verbintenissen lastens de dienst schijfsgewijze vrijgegeven door de Gemeenschapsminister na akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting.

§ 5. Ingeval meer dan één Gemeenschapsminister functioneel bevoegd is inzake de begroting van het Vlaamse Infrastructuurfonds wordt de begroting en de boekhouding van het Vlaams Infrastructuurfonds, zowel inzake ontvangsten als uitgaven uitgesplitst per bevoegdheidssector. Behoudens decretale of door de Vlaamse Executieve goedgekeurde maatregelen is geen overdracht van middelen of van aanrekeningen mogelijk tussen de verschillende bevoegdheidssectoren.

HOOFDSTUK III. — *De comptabiliteit en aflegging der rekeningen*

Art. 6. Op het einde van ieder trimester wordt een staat van ontvangsten en een staat van uitgaven, met inbegrip van een staat van de vastleggingen, opgemaakt.

Deze staten worden via de Administratie van Financiën en Begroting van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap op voordracht van de Gemeenschapsminister bevoegd inzake Financiën en Begroting aan het Rekenhof voorgelegd. Een afschrift van deze documenten wordt toegestuurd aan de Inspectie van Financiën. De verantwoordingsstukken worden ter plaatse bewaard.

Art. 7. Op het einde van ieder jaar wordt een beheersrekening alsmede een rekening van uitvoering van de begroting en een staat van activa en passiva opgesteld, en dit uiterlijk op 31 maart van het daaropvolgend jaar.

HOOFDSTUK IV. — *Beheer*

Art. 8. Op kasbasis, mag het bedrag van de werkelijke uitgaven het bedrag van de werkelijke ontvangsten niet overschrijden.

Art. 9. Elke tegenover het Rekenhof verantwoordelijke rekenplichtige van de dienst wordt aangewezen door de Gemeenschapsminister, in akkoord met de Gemeenschapsminister bevoegd inzake Financiën en Begroting en is belast met :

1. het behandelen en bewaren van de gelden en waarden;
2. het opstellen en bewaren van de in de artikelen 6 en 7 van dit besluit bedoelde bescheiden;
3. het houden van de vermogenscomptabiliteit;
4. het permanent bijwerken van de inventaris van het vermogen.

HOOFDSTUK V. — *Administratieve- en begrotingscontrole*

Art. 10. De dienst is onderworpen aan de regelen van de administratieve en begrotingscontrole, geldend voor het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en aan de regelen inzake delegatie van bevoegdheden geldend voor de leden voor de Vlaamse Executieve.

Art. 11. De Gemeenschapsminister bevoegd inzake Financiën en Begroting richt de controle in op de schrifturen van de boekhoudingsverrichtingen en van de vastleggingen van de uitgaven en duidt de ambtenaar aan die fungeert als controleur van de vastleggingen.

Art. 12. Het Rekenhof kan de comptabiliteit ter plaatse controleren. Het Hof mag zich te allen tijde alle erantwoordingsstukken, staten inlichtingen of toelichtingen doen verstrekken betreffende de ontvangsten, de uitgaven, de activa en de schulden.

Art. 13. De uitgaven worden vereffend en betaald zonder voorafgaande tussenkomst van het Rekenhof.

HOOFDSTUK VI. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 14. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 21 juli 1992.

De verrichtingen welke ingevolge het decreet d.d. 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1992 of het decreet dd. 25 juni 1992 houdende de middelenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1992 toekomen aan het Vlaams Infrastructuurfonds worden geacht te zijn gedaan voor rekening van de Dienst met Afzonderlijk Beheer Vlaams Infrastructuurfonds.

Art. 15. De Gemeenschapsminister bevoegd voor Openbare Werken, de Gemeenschapsminister bevoegd voor het Vervoer, en de Gemeenschapsminister bevoegd voor de Begroting zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 september 1992.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,
L. VAN DEN BRANDE

De Gemeenschapsminister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden,
T. KELCHTHERMANS

De Gemeenschapsminister van Verkeer, Buitenlandse Handel en Staatshervorming,
J. SAUWENS

De Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin,
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 92 — 3018

[S-C — 36247]

16 SEPTEMBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif flamand relatif à la gestion financière et matérielle du Service régional à gestion séparée « Vlaams Infrastructuurfonds »

L'Exécutif flamand,

Vu le décret du 25 juin 1992 contenant des diverses mesures d'accompagnement du budget 1992, notamment les articles 57 à 60 inclus;

Vu l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, tel qu'il a été modifié la dernière fois;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 15 juillet 1992;

Vu l'accord du Ministre communautaire compétent pour le Budget en date du 15 septembre 1992;

Considérant que le décret précité du 25 juin 1992 est entré en vigueur et que certaines opérations financières relatives au « Vlaams Infrastructuurfonds » doivent être réglées d'urgence;

Considérant que par conséquent il est impératif de fixer sans délai les règles organiques applicables à la gestion financière et matérielle du service à gestion séparée « Vlaams Infrastructuurfonds »;

Sur la proposition du Ministre communautaire des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et des Affaires intérieures;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions introductives*

Article 1er. § 1er. Le présent arrêté organise la gestion financière et matérielle du service à gestion séparée « Vlaams Infrastructuurfonds » tel que visé aux articles 57 à 60 du décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992 de la Communauté flamande, dénommé ci-après le « service ».

§ 2. Les dispositions légales et réglementaires relatives à la comptabilité de l'Etat sont également applicables à ce service, à moins qu'il ne soit stipulé autrement dans le décret précité du 25 juin 1992.

§ 3. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par le Ministre communautaire, le membre ou les membres de l'Exécutif flamand qui, en vertu du décret contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande, est ou sont chargé(s) fonctionnellement, chacun en ce qui le concerne, de la gestion du « Vlaams Infrastructuurfonds ».

CHAPITRE II. — *Le Budget*

Art. 2. Un budget annuel de toutes les recettes et dépenses est établi pour le service selon les directives budgétaires de l'Exécutif flamand.

L'année budgétaire coïncide avec l'année civile. Au cours de l'année précédant l'année budgétaire le projet de budget du service est soumis, conformément aux directives précitées, à l'approbation de l'Exécutif flamand et est annexé au projet de décret contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande. Le projet de budget du service pour l'année budgétaire suivant est soumis au Conseil flamand au plus tard le 30 septembre de l'année budgétaire en cours.

Art. 3. Le budget est divisé en deux sections :

- les recettes;
- les dépenses.

Moyennant l'accord du Ministre communautaire qui a les finances et le budget dans ses attributions, le Ministre communautaire peut subdiviser les recettes et les dépenses en catégories économiques définies par lui.

Art. 4. Les recettes diverses visées à l'article 58, 1. 9e du décret du 25 juin 1992 comprennent :

- 1° le produit des placements, quel qu'en soit la nature ou le mode, des montants alloués ou revenant au « Vlaams Infrastructuurfonds »;
- 2° les dons et legs au bénéfice de la Région, acceptés conformément à la réglementation en vigueur, et qui seront destinés et affectés aux travaux publics et le transport;
- 3° les recettes pour ordre;
- 4° toutes les autres recettes fortuites.

Art. 5. § 1er. L'approbation du budget du service est acquise par la publication du décret contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande. A défaut d'une approbation avant le début de l'année budgétaire, les mêmes opérations que celles autorisées globalement sur tous les articles du budget des dépenses du « Vlaams Infrastructuurfonds » pour l'année budgétaire précédente peuvent être effectuées pro rata temporis, dès le 1er janvier et ceci sans préjudice des dispositions du paragraphe 4 du présent article.

§ 2. Les transferts entre les crédits et les dépassements de crédits doivent, avant exécution, être autorisés par le Ministre communautaire, moyennant l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget. Si le dépassement de crédit entraîne globalement une dotation plus élevée de la Région flamande que celle inscrite au budget administratif de la Région flamande, il doit être précédé d'un ajustement correspondant du budget.

§ 3. Les soldes disponibles le 31 décembre de l'année budgétaire sur les articles du budget des dépenses du « Vlaams Infrastructuurfonds » ne peuvent être transférés à l'année budgétaire ultérieure que conformément aux dispositions légales et réglementaires relatives à la comptabilité de l'État, étant entendu que les soldes mentionnés des crédits d'ordonnement dissociés soient comptabilisés en tant que recettes du budget du « Vlaams Infrastructuurfonds » pour l'année budgétaire ultérieure.

§ 4. En fonction de la situation de trésorerie réelle et des prévisions de caisse du « Vlaams Infrastructuurfonds » l'autorisation globale de contracter des engagements à charge du service est débloquée par tranches.

§ 5. Au cas où plus d'un Ministre communautaire est fonctionnellement compétent en ce qui concerne le budget du « Vlaams Infrastructuurfonds », le budget et la comptabilité du « Vlaams Infrastructuurfonds » sont ventilés par secteur de compétence, aussi bien pour les recettes que pour les dépenses. Sous réserve de mesures décrétales ou approuvées par l'Exécutif flamand, aucun transfert de moyens ou d'imputations n'est possible entre les différents secteurs de compétence.

CHAPITRE III. — *La comptabilité et la reddition des comptes*

Art. 6. Un état des recettes et un état des dépenses, y compris la situation des engagements, sont dressés à la fin de chaque trimestre.

Sur la proposition du Ministre communautaire des Finances et du Budget, l'Administration des Finances et du Budget du Ministère de la Communauté flamande soumet ces états à la Cour des comptes. Une copie de ces documents est transmise à l'Inspection des Finances. Les pièces justificatives sont conservées sur les lieux.

Art. 7. A la fin de chaque année, un compte de gestion, un compte d'exécution du budget ainsi qu'un relevé de l'actif et du passif sont établis et ceci au plus tard le 31 mars de l'année suivante.

CHAPITRE IV. — *La gestion*

Art. 8. En caisse, le montant des dépenses réelles ne peut excéder le montant des recettes réelles.

Art. 9. Chaque comptable du service justiciable de la Cour des comptes est désigné par le Ministre communautaire, de commun accord avec le Ministre communautaire des Finances et du Budget et est chargé :

1. du maniement et de la garde des fonds et des valeurs;
2. de l'établissement et de la garde des documents dont il est question aux articles 6 et 7 du présent arrêté;
3. de la tenue de la comptabilité du patrimoine;
4. de la mise à jour continue de l'inventaire du patrimoine.

CHAPITRE V. — *Le contrôle administratif et budgétaire*

Art. 10. Le service est soumis aux règles du contrôle administratif et budgétaire applicables au Ministère de la Communauté flamande et aux règles de la délégation des compétences applicables aux membres de l'Exécutif flamand.

Art. 11. Le Ministre communautaire des Finances et du Budget organise le contrôle des écritures des opérations comptables et des engagements des dépenses et désigne le fonctionnaire qui agit en tant que contrôleur des engagements.

Art. 12. La Cour des comptes peut effectuer sur place le contrôle de la comptabilité. La Cour peut se faire communiquer, en tout temps, toutes les pièces justificatives, tous les états, tous les renseignements ou toutes les précisions concernant les recettes, les dépenses, l'actif et les dettes.

Art. 13. Les dépenses sont liquidées et payées sans intervention préalable de la Cour des comptes.

CHAPITRE VI. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 14. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 21 juillet 1992.

Les opérations qui incombent au « Vlaams Infrastructuurfonds » en vertu du décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1992 ou le décret du 25 juin 1992 contenant le budget des voies et moyens de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1992 sont censées être effectuées pour le compte du Service à gestion séparée « Vlaams Infrastructuurfonds ».

Art. 15. Le Ministre communautaire compétent pour les travaux publics, le Ministre communautaire compétent pour le transport et le Ministre communautaire compétent pour le Budget sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 septembre 1992.

Le Président de l'Exécutif flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre communautaire des Travaux publics,
de l'Aménagement du Territoire et des Affaires intérieures,
T. KELCHTERMANS

Le Ministre communautaire des Communications,
du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles,
J. SAUWENS

Le Ministre communautaire des Finances et du Budget,
des Etablissements de santé, de l'Aide sociale et de la Famille,
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 92 — 3019

9 NOVEMBRE 1992. — Décret portant approbation du Traité sur l'Union européenne, de 17 Protocoles et de l'Acte final avec 33 déclarations, faits à Maastricht le 7 février 1992 (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le Traité sur l'Union européenne, les 17 Protocoles et l'Acte final avec 33 Déclarations, faits à Maastricht le 7 février 1992, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Bruxelles, le 9 novembre 1992.

Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française,
chargé de la Culture et de la Communication,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales,

M. LEBRUN

Le Ministre de l'Education,

E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

M. de GALAN

(1) *Session extraordinaire de 1992.*

Documents du Conseil. — N° 62 — n° 1 : Projet de décret; n° 2 : Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption : séance du 20 octobre 1992.